

## ÍNDICE

PREFACIO .....	I - II
PRÓLOGO .....	i - xl
Orígenes del Teatro en China .....	1
Acrobacia y Malabarismo .....	8
Otros espectáculos .....	15
Quyí .....	21
Muñecos y Marionetas .....	30
Teatro de Sombras .....	38
La Música en China .....	47
La Música del Teatro Chino .....	60
Breve Historia del Teatro Chino .....	64
El Teatro Durante la Dinastía Tang .....	65
Dinastía Song .....	69
El Teatro de los Yuan .....	71
Dinastía Ming .....	87
Dinastía Qing .....	104
Chuanju .....	109
Yueju de Guangdong .....	111
Comienzos del Teatro Hablado .....	114
Politización del Teatro .....	115
Ópera de Pekín .....	120
Características Únicas .....	124
Ciento Dos Argumentos de Óperas de Pekín .....	126

Pintura Facial .....	154
Significado de los Colores .....	155
Patrones de Diseño Principales .....	158
Secuencias Mocai y Goulian .....	163
Barbas y Bigotes .....	166
Máscaras de Ópera .....	168
Motivos Faciales de los Personajes Sheng y Dan .....	170
Motivos Faciales de los Cuatro Guardianes , Heng y Ha .....	170
Motivos Faciales de Demonios y Monstruos .....	171
Motivos Faciales de Diez Yamas .....	171
Diferentes Diseños Faciales para el Rey de los Monos .....	173
Acrobacia y Combate sobre el Escenario . Su Aprendizaje .....	175
Técnicas de Acrobacia y Combate Básicas para los Actores de Ópera de Pekín ...	175
Gestos Simbólicos , Mimo y Monólogos .....	179
Gestualidad y Mimo , Escenografía y Accesorios .....	184
La Cortina Grande .....	190
Baúles y Cajones para el Attrezzo .....	191
Simbolismo de los Movimientos de Danza .....	192
Qiba .....	192
Zoubian .....	195
Tangma .....	197
Aizibu .....	200
Tocados , Vestuario , Adornos y Calzados .....	201
Coronas .....	204
Cascos .....	205
Sombreros .....	206
Trajes .....	208
Joyas , Accesorios , Pañuelos y Talismanes .....	219
Calzados .....	221
La Interpretación .....	227
Declamación y Canto .....	232
Origen , Desarrollo y División de los Personajes .....	245
Sheng .....	246

Dan .....	247
Jing .....	250
Chou .....	252
Otras Categorías del Gremio del Jardín de los Perales .....	255
Consideración Social y Enseñanza de la Profesión Teatral .....	256
Actores Célebres .....	258
Mei Lanfang .....	258
Cheng Changgeng .....	261
Tan Xinpei .....	261
Yan Jupeng .....	262
Yu Shuyen .....	262
Zhou Xinfang .....	263
Xun Huisheng .....	264
Shang Xiaoyun .....	264
Cheng Yanqiu .....	264
Ma Lianliang .....	265
Yu Zhenfei .....	265
Qiu Shengrong .....	266
Zhang Junqiu .....	266
Hou Baolin .....	266
Ku Chengchiu .....	267
Kuo Pao Kun .....	267
Yang Lihua .....	268
Guo Xiaochuang .....	268
Otros .....	269
Otros Estilos Locales de Ópera .....	270
Introducción a Varios Estilos Locales de Ópera .....	273
Xinbian Lishi Ju .....	281
Geju .....	282
Yangbanxi .....	286
Wuju y Ballet .....	291
La Época del Huaju .....	295
Wang Xiaonong .....	296
Hu Shi .....	297
Guo Moruo .....	298
	-399-
Xia Yan .....	302

Song Zhidi .....	303
Yu Ling .....	303
Shen Fu .....	303
Yuan Jun .....	303
Cao Yu .....	304
Hong Shen .....	309
Ding Xilin .....	310
Ouyang Yuqian .....	310
Tian Han .....	311
Lao She .....	313
Xiong Foxi .....	316
Yang Hansheng .....	318
Li Jianwu .....	318
Chen Baichen .....	318
Wu Zuguang .....	319
Jin Shan .....	319
Shen Ximeng .....	319
Mo Yan .....	319
1976-79 . El Huaju en los Tres Primeros Años Tras la Revolución Cultural ... 320	
Jin Zhenjia .....	321
Wang Jinyu .....	321
Bai Hua .....	328
Huang Zuolin .....	329
Yu Deyi .....	331
Sha Yexin .....	332
Xing Yixun .....	333
Directores Famosos y Especial Estilo de Dirección .....	334
Ópera Clásica , Huaju y Otras Manifestaciones Teatrales desde 1979 .....	335
Wei Minglun .....	335
Liu Shugang .....	339
Bai Fengxi .....	340
Wang Peigong .....	340
Jin Yun .....	342
He Jiping .....	345
Fan Junhong .....	347
Lu Ruiming .....	347
Li Lun .....	347
Mou Sen .....	348
<i>Guanyin tang</i> , pieza del Teatro de Sombras en medio rural ..	349
Premio Nobel de Literatura : Gao Xingjian .....	351
	-400-
Algunas Coordinadas para el Extranjero que hoy quiera Ir al Teatro en China ..	359

Bibliografía .....	364
Otras Obras .....	387
Índice .....	396

# **PRÓLOGO**

**Introducción a la Historia de las Artes del Espectáculo en China**

PREFACIO

En China , el espectáculo ha ocupado desde tiempos muy remotos una posición absolutamente única , la cual además nunca ha sido dejada vacante hasta el día de hoy . Cualquiera que desee comprender bien ese gran país , su idiosincrasia , su ideología y hasta su psicología , no podrá eludir el conocimiento de su teatro , el cual , aún con el patrocinio de los grandes , ha sido siempre un fenómeno muy enraizado en el pueblo .

En cuanto a estas páginas , han sido escritas desde el convencimiento de que no serán sino una primera introducción que he intentado concisa a la espléndida variedad de la tradición y actualidad de las artes del espectáculo en China . Por lo mucho que tiene que ofrecer ese país en lo que respecta al arte de la escena como a tantas y tantas otras cosas, y aún en lo tocante al material de que actualmente dispongo , tan exiguo y humilde en relación a los centenares de miles de documentos que sobre el tema ya están en Occidente -por no hablar de lo que existe en el lugar de origen y en el Extremo Oriente en general-, he tenido que dejar mucho de lado . Aún así , me he esforzado en cubrir los principales aspectos de las más famosas artes del espectáculo en China : orígenes , tradiciones , música , óperas locales , Ópera de Pekín , ópera de estilo occidental , teatro chino moderno , teatro danzado , ballet , acrobacia , teatro de marionetas y de sombras , y quyi . Y en el Prólogo , expongo los comienzos y el desarrollo del interés y los estudios académicos sobre todas estas manifestaciones , tanto en Occidente como en Oriente y por supuesto en la propia China . Quedan otras diversas artes y aspectos de los que ahora obvio explicación e incluso cita , porque este trabajo es sólo una primera toma de contacto con el mundo del espectáculo chino . Sin embargo , doy alguna sugerencia como cuando en la página 86 del presente trabajo , en nota 98 menciono a un historiador que desafía totalmente la periodización de la historia china según dinastías , a pesar de que aquí , para simplificar en estos primeros pasos , me ciño totalmente a ella como la mayoría de los trabajos que hay actualmente en circulación . Por otro lado , sí me detengo algo en unos cuantos temas geográficos e históricos y en simbologías que aparecen en la vida real como en el teatro . Al hacerlo , pretendo naturalmente que éste resulte más comprensible a los foráneos . En cuanto a la transcripción de los fonemas del idioma chino , utilizo normalmente la moderna *pinyin* aunque en títulos de obras impresas y otras ocasiones imponderables me veo forzada a emplear la Wade-Giles , o la de l'École Française d'Extrême-Orient ; aún a riesgo de inducir a alguna confusión , se verá que , en los casos en que así procedo , el optar por ello resultaba por una u otra causa inevitable (por otra parte , en notas como la 52 de página 47 o en paréntesis como el de página 248 se aclaran dudas o se explica el hecho) .

Las fuentes en que me baso son variadas , empezando claro está por las obras académicas y las piezas teatrales , pasando por revistas especializadas que tratan de unos y otros temas , diccionarios y enciclopedias diversas , y por supuesto Internet . Además , por mi actual alejamiento geográfico de los centros tanto de estudio como de práctica de todos estos asuntos , he tenido también que valerme de diferentes tipos de publicaciones no académicas , como la prensa diaria o los catálogos de exposiciones o incluso folletos

## II

museísticos , así como de la radio , televisión y cinematografía internacionales , música , dibujo , pintura , fotografía , y otras artes como la cerámica , escultura , arquitectura ,

y textiles ; así como de diversas obras de geografía e incluso guías de viajes para redondear la explicación o dar apoyo a tal o cual concepto histórico , social o artístico .

Espero solamente que lo poco que ahora me limito a presentar aquí no sea sin interés para los “neófitos” que se interesen en el tema , y que no ofenderá por sus lagunas a los más entendidos ni , especialmente , al pueblo chino , tan afecto a su antigua ópera , y en general a toda su producción literaria y a sus artes del espectáculo .

Quisiera aprovechar también esta ocasión para disculparme por los posibles errores que puedan haberse deslizado en este trabajo . Agradeceré todas las críticas y sugerencias , especialmente las que provengan de la vieja generación de maestros del teatro chino .

*A 22 de Febrero 2002 .  
María-Dolores García-Borrón .*